

## Chambre des Représentants

9 JUILLET 1953.

### PROJET DE LOI

régissant les pensions des membres du personnel enseignant des établissements privés d'enseignement technique.

### EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

En 1930 déjà, un statut organique des pensions de l'enseignement technique privé agréé était envisagé. En attendant ce statut « ... les membres du personnel enseignant attachés à un établissement privé et auxquels les lois sur les pensions du corps enseignant ne sont pas applicables » furent, en vertu de l'article 2, § 2, de la loi du 18 Juin 1930, soumis aux dispositions de cette loi. Alors que cette mesure était considérée comme solution transitoire, il faut constater que ce régime de la pension des employés est encore toujours d'application pour ce personnel.

Or, il convient de remarquer qu'une pension à charge du Trésor est accordée non seulement à tout le personnel de l'enseignement primaire et normal agréé (c'est-à-dire communal et privé), mais aussi au personnel de l'enseignement technique communal, tandis que les provinces assument elles-mêmes la charge des pensions dans l'enseignement technique provincial. Les membres du personnel de l'enseignement technique privé sont donc nettement défavorisés, tant par rapport à leurs collègues de l'enseignement primaire et normal que par rapport à ceux de l'enseignement technique officiel.

A côté des inconvénient d'ordre social que présente le statut actuel, il faut signaler également que cette situation entraîne des conséquences fâcheuses pour l'organisation de cet enseignement dont le développement harmonieux est parfois compromis à cause de l'attrait qu'exercent les autres secteurs d'enseignement.

Indirectement, ce statut impose aussi aux écoles des charges financières très lourdes dans le cadre de la réglementation de l'assurance contre les accidents du travail. D'un point de vue purement administratif son application s'accompagne des plus grandes difficultés par suite de la nature particulière des prestations du personnel dans l'enseignement.

Le présent projet se propose d'améliorer cette situation.

\* \* \*

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

9 Juli 1953.

### WETSONTWERP

tot regeling van de Pensioenen der leden van het onderwijzend personeel der privé inrichtingen voor het Technisch Onderwijs.

### MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Reeds in 1930 werd een organiek pensioenstatuut voor het erkend privé technisch onderwijs in uitzicht gesteld. In afwachting echter werden door artikel 2, § 2, der wet van 18 Juni 1930 op de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige door der bedienden « de leden van het onderwijzend personeel, bij een privaat onderwijs-gesticht in dienst en op wien de wetten op de pensioenen van het onderwijzerskorps niet toepasselijk zijn » aan de bepalingen dezer wet onderworpen. Alhoewel deze maatregel slechts als overgangso oplossing werd beschouwd, moet geconstateerd worden dat dit regime van het bediende pensioen nog steeds op dit personeel van toepassing is.

Het moet nochtans aangestipt worden dat, naast de leden van het erkend (dus gemeentelijk en privé) lager en normaal onderwijs, ook de leden van het gemeentelijk technisch onderwijs een pensioen ten laste van de schatkist kunnen genieten, terwijl de provinciën zelf de last der pensioenen dragen voor het personeel van het provinciaal technisch onderwijs. Het personeel van het privé technisch onderwijs bevindt zich dus in een ongunstige toestand en tegenover het privé lager en normaal onderwijs, en tegenover het officieel technisch onderwijs.

Naast de bezwaren van sociale aard die aan het huidige regime verbonden zijn, valt ook op te merken dat deze toestand schadelijke gevolgen heeft op de inrichting van dit onderwijs dat zich niet harmonisch kan ontwikkelen gezien de aantrekkingskracht die door de andere onderwijssectoren wordt uitgeoefend. Onrechtstreeks is dit statuut zelfs oorzaak dat aan de scholen zware financiële lasten worden opgelegd in het kader van de reglementering inzake verzekering tegen arbeidsongevallen. Van zuiver administratief standpunt gaat zijn toepassing gepaard met de grootste moeilijkheden voortvloeiend uit de specifieke aard der prestaties van het personeel in het onderwijs.

Het huidige ontwerp heeft tot doel aan deze toestand te verhelpen.

\* \* \*

Aux termes de l'article 1<sup>er</sup> le régime des pensions des membres de l'enseignement technique de l'Etat est rendu applicable aux membres du personnel enseignant des établissements d'enseignement technique privés agréés.

La mesure n'a pas été étendue au personnel qui occupe d'autres fonctions que celles énumérées dans cet article parce que la situation de ce personnel est comparable à celle des ouvriers et employés d'une quelconque institution ou entreprise privée. Il est dès lors normal de le maintenir dans le cadre de la sécurité sociale. Il en est de même d'ailleurs dans le statut des pensions de l'enseignement primaire et normal.

L'article 2 détermine les conditions auxquelles le droit à la pension est ouvert à savoir : appartenir au personnel laïc, être agréé définitivement et avoir sa fonction principale dans l'enseignement technique.

L'article 3 précise les services dans l'enseignement qui entrent en ligne de comptes pour le calcul de la pension.

Les dispositions de l'article 4 prévoient des mesures pour éviter des abus éventuels en matière de pensions prématurées.

L'article 5 part du principe traditionnel de la solidarité. De ce chef il est prévu que le prélèvement de la contribution au profit du Fonds des Pensions de Survie sera effectué sur tous les subsides-traitements versés en faveur des membres laïcs du personnel enseignant, quelle que soit la nature de la désignation (intérimaire, temporaire, provisoire ou définitive) ou de la fonction (principale ou accessoire).

La disposition de l'article 6 doit empêcher que les mêmes services puissent procurer un double avantage en matière de pension.

Enfin, le dernier alinéa de l'article 7 a pour but d'apporter une solution en matière de pension en faveur des personnes qui pour un motif quelconque quittent l'enseignement technique. En effet, la présente loi ne peut constituer un obstacle à une mobilité d'emploi qui serait commandée par des considérations sociales ou économiques.

Telles sont les caractéristiques générales du projet de loi que nous vous soumettons.

*Le Ministre de l'Instruction Publique.*

Luidens artikel 1 wordt het pensioenregime voor de leden van het Rijkstechnisch onderwijs van toepassing gesteld op de leden van het onderwijzend personeel der erkende privé inrichtingen voor technisch onderwijs.

De maatregel werd niet uitgebreid tot het personeel dat andere functies bekleedt dan diegene die in dit artikel vermeld worden, omdat de toestand van dit personeel gelijkwaardig is aan deze van de arbeiders en bedienden in om het even welke private instelling of bedrijf. Het is derhalve normaal dat ze in het kader der Maatschappelijke zekerheid gehouden worden. Een gelijkaardige regeling bestaat trouwens in het pensioenstatuut van het lager en normaalonderwijs.

Artikel 2 bepaalt de voorwaarden onder dewelke het recht op pensioen kan ontstaan, namelijk : tot het wereldlijk personeel behoren, vast erkend zijn en het hoofdamt bij het technisch onderwijs uitoefenen.

Artikel 3 preciseerd de diensten in het onderwijs die in aanmerking komen voor de berekening van het pensioen.

Bij artikel 4 worden maatregelen voorzien om eventuele misbruiken inzake vroegtijdige pensioenen te voorkomen.

Artikel 5 huldigt het traditioneel principe van de solidariteit. Uit dien hoofde wordt voorzien dat de heffing van de bijdrage ten bate van het Fonds der Overlevingspensioenen wordt gedaan op al de weddetoelagen die gestort worden ten voordele van de wereldlijke leden van het onderwijzend personeel welke ook de aard van de erkenning (tussentijdig, tijdelijk, voorlopig of vast) of van het ambt (hoofd of bijkomend) mogen wezen.

De bepaling van artikel 6 moet voorkomen dat dezelfde diensten een dubbel voordeel zouden afleveren bij de pensioenberekening.

Ten slotte heeft het laatste lid van artikel 7 voor doel een oplossing te brengen inzake pensioen ten voordele van die personen die om de ene of de andere reden het technisch onderwijs verlaten. Deze wet mag inderdaad geen hinderpaal vormen voor de sociaal en economisch verantwoorde mobiliteit van betrekking.

Dit zijn de algemene kenmerken van het wetsontwerp dat wij U ter goedkeuring voorleggen.

*De Minister van Openbaar Onderwijs.*

P. HARMEL.

## PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Vu la loi du 23 décembre 1946 portant création du Conseil d'Etat et plus particulièrement son article 2;

Vu l'urgence,  
Sur la proposition de Notre Ministre de l'Instruction publique,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté, en Notre nom aux Chambres législatives, par le Ministre de l'Instruction publique.

## Article premier.

A l'exception des dispositions sur l'éméritat, les lois et règlements qui régissent les pensions des membres du personnel des établissements d'enseignement technique de l'Etat et celles de leurs veuves et orphelins sont applicables aux directeurs, sous-directeurs, professeurs, professeurs de pratique professionnelle, chargés de cours, chefs des bureaux d'études, chefs des travaux, chefs d'atelier, assistants, répétiteurs et moniteurs des établissements privés d'enseignement technique qui répondent aux conditions fixées par l'article 2, en tant qu'il n'y est pas dérogé par la présente loi.

## Art. 2.

La pension n'est accordée qu'aux membres laïcs du personnel visé par l'article premier, qui sont agréés définitivement et qui exercent une fonction principale dans l'enseignement technique.

Par fonction principale dans l'enseignement technique, il faut entendre toute fonction qui n'est pas cumulée avec une autre fonction principale dans l'enseignement, une profession libérale ou une fonction rétribuée dans une entreprise ou un établissement privé pouvant être considérée comme profession de carrière, ni avec la jouissance à charge d'un service public d'un traitement, d'une subvention tenant lieu de traitement ou d'une pension à charge du Trésor public, dont le montant est supérieur à la rétribution normale attachée à la fonction dans l'enseignement technique.

En cas d'exercice de plusieurs fonctions incomplètes dans l'enseignement, le Ministre de l'Instruction publique détermine les charges incomplètes qui peuvent être considérées comme fonction principale ou dont le cumul peut être assimilé à une fonction principale. Il est fait application, le cas échéant, des dispositions de l'article 9 de l'arrêté royal n° 16 du 15 octobre 1934.

## Art. 3.

Outre les services déterminés à l'article 6 de la loi du 21 juillet 1844, sont susceptibles de conférer des droits à la pension aux personnes visées par les articles 1 et 2, les services rendus au titre de fonction principale dans

## WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

*Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.*

Gelet op de wet van 23 December 1946 houdende inrichting van de Raad van State en meer bijzonder van haar artikel 2;

Gelet op de hoogdringendheid,  
Op de voordracht van Onze Minister van Openbaar Onderwijs,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Het wetsontwerp waarvan de tekst volgt, zal in Onze naam, door de Minister van Openbaar Onderwijs bij de Wetgevende Kamers ingediend worden.

## Eerste artikel.

Met uitzondering van de bepalingen op het emeritaat, zijn de wetten en reglementen tot regeling van de pensioenen der Rijksinrichtingen voor technisch onderwijs, alsmede van die hunner weduwen en wezen, toepasselijk op de directeurs, onderdirecteurs, leraars, leraars in beroep-practijk, lesgevers, hoofden van studiebureau's, werk-leiders, werkplaatsmeesters, assistenten, repetitoren en moniteurs van de privé-inrichtingen voor technisch onderwijs die voldoen aan de bij artikel 2 gestelde voorwaarden, voor zover er door deze wet niet wordt van afgeweken.

## Art. 2.

Het pensioen wordt slechts toegekend aan de wereldlijke leden van het in het eerste artikel bedoeld personeel die definitief erkend zijn en een hoofdamt bij het technisch onderwijs uitoefenen.

Door hoofdamt bij het technisch onderwijs dient verstaan elke functie die niet gecumuleerd wordt met een ander hoofdamt in het onderwijs, met een vrij beroep of met een bezoldigde betrekking in een private onderneming of instelling die als loopbaanberoep kan beschouwd worden, noch met het genot ten laste van een openbare dienst van een wedde, van een als wedde geldende toelage of van een pensioen ten laste van de openbare Schatkist, waarvan het bedrag hoger ligt dan de normale bezoldiging verbonden aan het amt bij het technisch onderwijs.

Wanneer verscheidene ambten met niet volledige prestaties in het onderwijs uitgeoefend worden, bepaalt de Minister van Openbaar Onderwijs welke van de onvolledige opdrachten als hoofdamt kunnen beschouwd worden of waarvan de cumulatie met een hoofdamt kan gelijkgesteld worden. Eventueel worden de bepalingen van artikel 9 van het Koninklijk besluit n° 16 van 15 October 1934 toegepast.

## Art. 3.

Buiten de diensten bepaald in artikel 5 der wet van 21 Juli 1844, komen ook in aanmerking om recht op pensioen te verlenen aan de in de artikelen 1 en 2 bedoelde personen, de diensten verstrekt als hoofdamt bij het

l'enseignement technique agréé ou dans tout autre enseignement dont les services confèrent un droit à la pension à charge du Trésor public.

La justification des services accomplis dans l'enseignement technique privé agréé, établie en matière de subsides-traitements, est valable en matière de pension.

Lorsque les personnes visées par les articles 1 et 2 sont appelées à d'autres fonctions dans l'enseignement qui confèrent des droits à une pension à charge du Trésor public, elles sont admises à compter pour la liquidation de la pension toutes les années de service accomplies à ce double titre.

En ce qui concerne le personnel visé par la présente loi, la disposition du dernier alinéa de l'article 2 de la loi du 10 juin 1937 n'est pas applicable.

#### Art. 4.

Par dérogation aux articles 3 et 4 de la loi du 21 juillet 1844, aucune pension n'est accordée avant l'âge de 50 ans, sauf dans les cas d'incapacité caractérisée déterminés par arrêté royal sur avis conforme du Service de Santé administratif.

Si, avant l'âge de 50 ans, l'intéressé est reconnu hors d'état de continuer ses fonctions par suite d'infirmités non caractérisées, sa mise en disponibilité pour cause de maladie ou d'infirmités peut être agréée ou prorogée suivant les modalités fixées par le Roi jusqu'au moment où les conditions de mise à la pension se trouvent réunies. Le subsidetraitement d'attente est réduit au montant de la pension que l'intéressé toucherait s'il était admis à la pension.

Le temps passé dans la position de disponibilité depuis le moment où l'intéressé est reconnu définitivement inapte ne compte pas pour la liquidation de la pension.

#### Art. 5.

Pour l'application de la présente loi, le subsidetraitement de l'Etat sert de base au calcul de la pension, ainsi que pour le prélèvement de la contribution au profit du Fonds des Pensions de Survie. Ce prélèvement est effectué sur tous les subsides-traitements versés en faveur des membres laïcs du personnel visé par l'article premier.

#### Art. 6.

La pension établie conformément aux dispositions qui précèdent est réduite, le cas échéant, des avantages en matière de pension résultant de l'application des lois de sécurité sociale du chef des services prestés par les intéressés dans l'enseignement technique agréé.

#### Art. 7.

Ne sont plus appliqués aux membres du personnel visés par l'article premier :

1° la loi du 18 juin 1930 organique de l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés;

2° l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale des travailleurs.

erkend technisch onderwijs of bij ieder ander onderwijs waarvan de diensten recht geven op pensioen ten laste van de openbare Schatkist.

De verantwoording van de in het erkend privé technisch onderwijs bewezen diensten, zoals ze bepaald is voor de weddetoelagen, geldt eveneens voor de pensioenen.

Wanneer de in de artikelen 1 en 2 bedoelde personen geroepen worden tot andere onderwijsfuncties die recht geven op pensioen ten laste van de Openbare Schatkist, mogen zij voor de uitbetaling van het pensioen al de dienstjaren doen gelden welke zij in dit tweevoudig opzicht gepresteerd hebben.

De bepaling vervat in de laatste alinea van artikel 2 der wet van 10 juni 1937, is niet van toepassing op het in onderhavige wet bedoeld personeel.

#### Art. 4.

In afwijking van de artikelen 3 en 4 der wet van 21 juli 1844 wordt geen enkel pensioen toegekend vóór de leeftijd van 50 jaar, behoudens in de gevallen van gekenmerkte ongeschiktheid die door Koninklijk besluit bepaald worden, op eensluidend advies van de Administratieve Gezondheidsdienst.

Zo bevonden wordt dat de betrokkene vóór de leeftijd van 50 jaar, wegens niet gekenmerkte lichaamsgebreken niet meer in staat is om zijn functies verder uit te oefenen, mag zijn terbeschikkingstelling wegens ziekte of lichaamsgebreken, onder de door de Koning bepaalde modaliteiten, erkend of verlengd worden, tot op het ogenblik dat aan de voorwaarden tot opruststelling voldaan is. De wachtweddetoelage wordt verminderd tot het bedrag van het pensioen dat de betrokkene zou genieten moest hij gepensionneerd worden.

Wordt, voor de uitbetaling van het pensioen, niet in rekening gebracht de duur van terbeschikkingstelling van het ogenblik af dat de betrokkene definitief ongeschikt wordt verklaard.

#### Art. 5.

Voor de toepassing van deze wet, wordt de weddetoelage van de Staat als basis genomen voor de berekening van het pensioen alsmede voor de heffing van de bijdrage ten bate van het Fonds der Overlevingspensioenen. Deze heffing wordt uitgevoerd op al de weddetoelagen die gestort worden ten voordele van de wereldlijke leden van het eerste artikel bedoeld personeel.

#### Art. 6.

Het overeenkomstig de voorgaande bepalingen vastgesteld pensioen wordt desgevallend verminderd met de voordelen inzake pensioen die voortvloeien uit de toepassing van de wetten op de maatschappelijke zekerheid uit hoofde van diensten die door de belanghebbenden bewezen werden in het erkend technisch onderwijs.

#### Art. 7.

Zijn niet meer van toepassing op de leden van het in het eerste artikel bedoelde personeel :

1° de wet van 18 juni 1930 tot regeling van de verzekering tegen ouderdom en vroegtijdige dood der bedienden ;

2° de besluitwet van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Pour l'application des lois coordonnées portant généralisation des allocations familiales aux travailleurs salariés, ce personnel est soumis au régime prévu pour les agents de l'Etat.

En cas de démission d'office ou volontaire ou de révocation, il est transféré aux organismes compétents un capital déterminé de manière à garantir aux intéressés, ainsi qu'à leur veuve et à leurs orphelins éventuels, les avantages en matière de pension qui leur auraient été assurés si le régime de la sécurité sociale avait été appliqué pendant la durée de leurs services dans l'enseignement technique. Le transfert s'opère à la demande des intéressés. La demande n'est recevable qu'à partir du moment où l'intéressé prouve qu'il est soumis au régime de la sécurité sociale en vertu de ses nouvelles occupations.

Art. 8.

La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1954.

Donné à Bruxelles, le 10 juillet 1953.

Voor de toepassing van de samengeschatelde wetten houdende veralgemening van de kindertoeslagen aan de loonarbeiders, wordt dit personeel onderworpen aan het stelsel dat voorzien is voor het Rijkspersoneel.

In geval van ontslag van ambtswege op eigen verzoek of van afzetting, wordt op de bevoegde organismen een kapitaal overgedragen bepaald derwijze dat het aan de betrokkenen, alsmede aan hun eventuele weduwe en wezen, de voordelen op het stuk van pensioen waarborgt die hun zouden verzekerd geweest zijn indien het regime van de maatschappelijke zekerheid tijdens de duur van hun diensten in het technisch onderwijs was toegepast geworden. De overdracht geschiedt op verzoek van de belanghebbende. De aanvraag is slechts geldig van het ogenblik af dat de belanghebbende het bewijs levert dat hij aan het regime der maatschappelijke zekerheid onderworpen is uit hoofde van zijn nieuwe bezigheid.

Art. 8.

Deze wet treedt op 1 Januari 1954 in werking.

Gegeven te Brussel, de 10<sup>e</sup> Juli 1953.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Le Ministre de l'Instruction publique.*

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Openbaar Onderwijs.*

P. HARMEL.